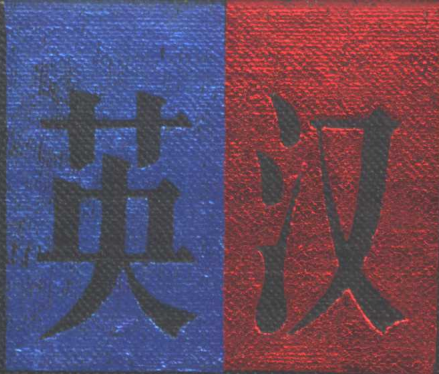




医学检验词汇

ENGLISH-CHINESE

TEST WORDS

GLOSSARY

主编：王惠文

出版：人民卫生出版社

英汉医学检验词汇

谷乃文 编

苏学良 张镜宇 审校
董万良 王嘉仪

天津

责任编辑：于素芝

英汉医学检验词汇

谷乃文 编

苏学良 张镜宇 审校
董万良 王嘉仪

※

天津科学技术出版社出版

天津市赤峰道130号

海洋科技情报研究所印刷厂印刷

新华书店天津发行所发行

※

开本787×1092毫米 1/32 印张11.25 字数402 000

1988年6月第1版

1988年6月第1次印刷

印数：1—8 600

ISBN 7-5308-0130-9/R·46 定价：5.10元

序 言

临床检验学是一门多学科的实用科学，随着医学及其基础学科（如生物化学、临床化学、微生物、免疫、病理等）的发展而不断使其内涵逐渐充实、水平不断提高；其在临床医学中的重要性亦日益突出。我国医药卫生事业发展迅速，各级医院渐趋完善，从事临床检验工作同志亦为数众多，临床检验科亦成为医院内的重要组成部分之一。各省、市、地区的检验学会相继成立，检验工作在中央卫生部医学检验中心的领导、规划下，推行质量控制制度，更使检验工作的质量大大提高，不少高等医学院校亦建立了医学检验专业，这将有助于提高检验工作从业人员的素质与专业水平。这一切都说明了我国的临床检验工作正处于蓬勃发展之际，但感到遗憾的是目前尚缺少有关这个领域中的工具书籍。为了弥补这方面的不足，天津市第三医院检验科主任谷乃文同志立志在这方面做出微薄贡献，虽身体健康状况欠佳，仍埋头苦干，坚持不懈，参考大量资料，使此书初具规模。虽然当前此书不能做到完美尽善，而有待出版后广泛征求意见，逐渐修正，总算做了一件有益的事，为广大临床检验工作者提供一册参考性的工具书。希望能对从事这方面工作的同志们有所帮助。

全书收集了词汇约10000条，及常用略语约2400个，按英文字母顺序排列，汉文名称参考了国内外一些有关的书籍、资料，亦尽可能地收集了近年来出现的一些新词汇。对于复合的词组，则

籍使用逗号与否以区别文字顺序；对不只一种译名的词，将推荐使用者或经常使用者列为首位，由两个或两个以上单词组成的词组，其编排以最后一个单词为首词（例如 fatty acid，以acid为首词），首词与单词相同的词组排在单词下，用“~”号表示首词（复数照写，不用代号）首词后加一逗号，原在该首词前的词排在逗号后面，例如：

acid

~, fatty

antigens, K

~, major

此外，所附常见检验项目参考值，亦是很好的参考资料。大家都很清楚，正常值一词久有争论，资料莫衷一是，所以本书使用参考值一词，希望不会被误解为好。最后的附录中，亦概括了一些有参考价值的资料。

医学检验学是一门多科性综合性学科，因此很难在一册较简单的书中将有关各科词汇收集完全，这一点也会被理解的，有待今后充实。

本书在编写过程中我还请了天津医学院生物化学教研室三位同志一起，帮助谷乃文同志审阅初稿，由于水平所限且涉猎面不广，挂一漏万在所难免，恳请读者批评指正。

苏学良

1987年1月于天津医学院、天津市内分泌学研究所

编 者 的 话

本书参阅国内外18种资料编写。精选词汇10000个,略语2400个,实验室常用试剂1350个及常见检验项目参考值240项,最后附国际计量单位换算等表列汇编成册,以供同道在阅读英文资料及实验中参考之用,能起些微协助作用即满足所愿。

本书在编写过程中承天津医学院苏学良教授,张镜宇、董万良、王嘉仪副教授精心审校,徐玉、何可、潘越等诸同志做了大量的核对复写等工作,在此一并表示感谢。

由于本人外语水平有限,错误及遗漏难免,请批评指正。

谷乃文

1986年10月

目 录

词汇 (按英文字母顺序排列)	(1)
----------------------	-------

A	(1)	O	(123)
B	(19)	P	(128)
C	(26)	Q	(154)
D	(40)	R	(155)
E	(45)	S	(162)
F	(51)	T	(176)
G	(57)	U	(183)
H	(61)	V	(185)
I	(74)	W	(189)
J	(83)	X	(190)
K	(83)	Y	(190)
L	(86)	Z	(191)
M	(95)		
N	(117)		

略语	(191)
----------	---------

〔附录〕.....	(260)
一、常用化学试剂.....	(260)
二、计量单位及有关事项.....	(306)
三、常用符号及缩写字.....	(308)
四、分析工作中常用的一些符号与缩写字.....	(311)
五、医学检验新、旧名词对照表.....	(313)
六、组织、胚胎、正常病理解剖学新、旧名词对照表.....	(318)
七、病原体新、旧名词对照表.....	(321)
八、化学元素表.....	(323)
九、常用检验项目参考值.....	(327)

词 汇

A

abacterial 非细菌性的, 无细菌的

abatement 减轻

abbreviated 减短的, 缩减的, 省略的

~, chromosome 染色体畸变

aberration 象差

~, chromatic 色象差

~, chromosome 染色体畸变

abiochemistry 无机化学

abiuret 双缩脲反应阴性的, 无双缩脲反应的

abluent 清洗的, 清洗剂

ablution 清洗法

abnormal 异常的

abnormality 异常, 反常
~, structural chromosomal 染色体结构异常

~, trisomy chromosome 三体性染色体异常

abnormity 异常, 反常

abolition 禁止, 消失

abruptio 分离, 分开

abscissa 横坐标

absolute 绝对的, 纯的

absorb 吸收

absorbable 可吸收的

absorbefacient 促吸(收)

的, 吸收剂吸收抗原

absorbent 吸收的, 吸收剂

absorbentia 吸收剂

absorber 吸收器, 吸收体, 吸收剂

absorptiometer 液体吸气计, 吸收比色计

absorption 吸收(作用)

absorption agglutination 凝集吸收反应

~, agglutinin 凝集素吸收

~, cross 交叉吸收

~, immunodiffusion 免疫扩散吸收(反应)

acapnia 缺碳酸血(症), 血液二氧化碳缺乏

accelerant 催化剂, 加速剂

accelerated 加速的

acceleration 加速(作用)

accelerometer 加速计

accentuator 增强剂(染色)

acceptor 受器

accommodation 调节(眼), 适应

accrete 增积的, 附加物的

accumulation 蓄积, 累积

accuracy 准确度

acetaldehyde 乙醛, 醋醛

acetate 乙酸盐, 醋酸盐

acethropan 促肾上腺皮质激素

素

Acetin 乙酸甘油酯
acetoacetate 乙酸乙酯
acetone 丙酮
acetonuria 丙酮尿症
acetylase 乙酰化酶
acetylation 乙酰化作用
acetylcholine 乙酰胆碱
~, esterase (乙酰胆碱酯酶)
acholuria 无胆色素尿
achromatic 非染色质的, 消色差的, 无色的,
acid 酸, 酸性的
~, de(S)oxyribonucleic, DNA 脱氧核糖核酸
~, fatty 脂肪酸
~, immune ribonucleic; iRNA 免疫核糖核酸
~, intoxication 酸中毒
~, messenger ribonucleic; mRNA 信使核糖核酸
~, normal ribonucleic; n-RNA 正常核糖核酸
~, nucleic; NA 核酸
~, ribosomal ribonucleic; rRNA 核蛋白体核糖核酸
~, specific immune ribonucleic; specific iRNA 特异性免疫核糖核酸
~, tannic 鞣酸
acidify 酸化, 变酸
acidimeter 酸定量器
acidity 酸度, 酸性

acidophile 简酸的, 嗜酸细胞
嗜酸菌
acidosis 酸中毒
~, CO₂ 二氧化碳性酸中毒
~, compensated 代偿性酸中毒
achlorhydria 胃酸缺乏
acrolein 丙烯醛
acrosyl 煤酚皂溶液
acrylonitrile 丙烯腈
A C S 抗网织细胞毒素血清
act 动作, 法令, 条例
actinic 光化性的
Actinomycin C; ACT-C 放线菌素C
Actinomycin D; ACT-D 放线菌素D
action anticomplementary 抗补体作用
~, bactericidal 杀菌作用
~, cytocydal 细胞破裂作用
~, opsonic 调理作用
activate 活化, 致活, 激活,
activation 活化(作用), 致活, 激活
~, amino acid 氨基酸活化
~, lymphocyte 淋巴细胞化
~, macrophage 巨噬细胞活化
~, massive complement 大量补体活化
activator 活化剂, 激活剂, 活化剂

active 有效的, 活性的, 主动的
 activity 活动, 活性
 ~, allergenic 变应原活性
 ~, antibody 抗体活性
 ~, antimicrobial 抗微生物活性, 抗菌活性
 ~, bactericidal 杀菌活性
 ~, carcinogenic 致癌活性
 ~, immunosuppressive 免疫抑制活性
 ~, opsonic 调理活性
 actomyosin 肌动球蛋白, 肌纤凝蛋白
 acylation 酰化作用
 add 加, 加到, 至
 addition 加, 添加
 addition compound 加成产物
 additive 加的, 添加的
 adenase 腺嘌呤酶
 adenine 腺嘌呤
 adenosine 腺甙
 adhere 粘连, 粘着, 粘附
 adherehne 粘连 (反应)
 ~, acid 酸粘连
 ~, bacterial 细菌粘连
 ~, immune, IA 免疫粘连
 ~, immunocyto- 免疫细胞粘连
 ~, neutrophil 中性粒细胞粘连
 ~, red cell 红细胞粘连
 ~, serological 血清学粘连
 ~, specific red cell 特异

性红细胞粘连
 adherent 粘连的, 粘着的
 adhesion 粘连 (反应)
 adipose 脂肪的, 脂的, 肥胖的。
 adjection 附加作用。
 adjustment 调节, 调整,
 adjunct 附属的, 附加的, 附件
 adjuvant 辅助的, 佐剂, 辅药, 佐药。
 administration 给予, 投药
 adonitol 福寿糖醇, 戊五醇
 adopt 采取
 adrenal 肾上腺
 adrenalin 肾上腺素
 adsorbent 吸附剂
 adsorption 吸附 (作用, 反应)
 ~, agglutinin 凝集素吸附
 ~, differential 鉴别吸附 (反应), 分别吸附
 ~, reciprocal 交互吸附 (反应)
 adult 成人, 成年, 成虫
 Aerobacter 气杆菌属
 aerobic 需氧的
 affinity 亲 (和) 力, 亲和力
 类缘 (植)
 ~, antibody binding 抗体结合亲和力
 afibrinogenemia 无纤维蛋白原血症
 agammaglobulinemia 无丙种球蛋白血症, 丙种球蛋白缺乏症

aflatoxin 黄曲毒毒素,
AFP (alpha-fetoprotein)

甲胎蛋白

agar 琼脂, 洋粉

Agarbacterium 琼脂菌属

agarose 琼脂糖

agar, bile Salt 胆盐琼脂

age 年龄, 时期

agent 作用物, 剂, 因子

~, biologic 生物学的,
生物制剂, 生物因素

~, causative 病原体

~, episomal 附加体游离
体附着体

~, exogenous immunoreg-
ulatory 外源性免疫控
制剂

~, immuno-modulating
免疫调度剂

~, immunosuppressive
免疫抑制剂, 免疫抑制因
素

~, infectious 传染原, 传
染物, 传染剂

~, nonspecific immunos-
uppressive 非特异性免
疫抑制剂, 非特异性免疫
抑制因素

~, specific immunosupp-
ressive 特异性免疫抑
制剂

~, virus inactivating;
(VIA) 病毒灭活剂

agglomeration 凝集(反应)

agglutinable 可凝集的

agglutinate 凝集物, 凝集

agglutination, agg, agglut
凝集反应

agglutination, image 映象
凝集

~, somatic 菌体凝集

~, acid 酸凝集反应

~, bacterial 细菌凝集反
应

~, bacteriogenic 细菌(引
起的)凝集反应

~, chief 主要凝集反应

~, cold 冷凝集反应

~, contact (contactual)
接触性凝集反应

~, cross 交叉凝集反应

~, cross reaction 交叉反应
凝集

~, direct 直接凝集反应

~, enzyme-treated cell 酶
处理细胞凝集反应

~, indirect 间接凝集反应

~, intravascular 血管内
凝集

~, macroscopic 肉眼凝集反应,

玻片凝集反应, 目视凝集反应

~, macroscopic slide test

玻片凝集反应试验

~, nonspecific 非特异性
凝集反应

~, O O凝集反应, 菌体凝
集反应

~, part 部分凝集反应

~, passive 被动凝集反应

~, platelet 血小板凝集反应

~, red cell 红细胞凝集反应

~, slide 玻片凝集反应

无活因子
 agglloid 类凝素
 ~, somatic 菌体凝集 (反应)
 ~, T T凝集反应
 ~, test tube 试管凝集反应
 ~, Treponema pallidum,
 TPA梅毒螺旋体凝集反应
 agglutinative 凝集的
 agglutinator 凝集物, 凝集素
 agglutinin 凝集素
 ~, albumin 白蛋白凝集素
 ~, α (alpha) α 凝集素
 ~, anti-Rh 抗Rh凝集素
 ~, β (beta) β 凝集素
 ~, chief 主要凝集素
 ~, cold 冷凝集素
 ~, complete 完全凝集素
 ~, cross 交叉凝集素
 ~, granular 颗粒性凝集素
 ~, immune 免疫凝集素
 ~, incomplete 不完全凝集素
 ~, labile 不稳定凝集素
 ~, leucocyte 白细胞凝集素
 ~, minor 次要凝集素
 ~, natural 天然凝集素
 ~, normal 正常凝集素
 ~, partial 部分凝集素
 ~, somatic 菌体凝集素
 agglutininogen 凝集原
 ~, blood 血凝集原
 ~, human blood 人血凝集原
 ~, Rh Rh (血型) 凝集原
 agglutinoid 类凝集素
 agglutinoimoid 耐热凝集素
 agglutogen 凝集原

aggregen (细胞) 集合体
 aggregometer 集合度计 (血小板或微粒)
 agglutogenic 凝集原的
 aggregate ①凝聚物, ②凝聚
 aggregation 凝集反应, 聚集反应
 agitate 激越, 激动, 振荡
 agitation 激越, 激动, 振荡
 agitator 搅拌器, 振荡器
 aglycemia 血糖缺乏
 aglycosuria 无糖尿
 agon 辅基
 agranulemia 粒细胞缺乏症
 agranulocyte 无粒细胞
 agranulocytic 粒细胞缺乏的
 agranulocytopenia 粒细胞缺乏症
 agranulocytosis 粒细胞缺乏症
 agranulocytosis autoimmune 自身免疫性粒细胞缺乏症
 aid 助理, 辅助, 辅助工
 air-conditioning 空气调节
 air-cooling 空气冷却
 akaryocyte 无核细胞。
 akrofolin 阿克罗佛林, 1-丙酸雌二醇
 alanine 丙氨酸
 alanyl radical 丙氨酰基
 alanyl leucine 丙氨酰亮氨酸
 alanylhystidine 丙氨酰组氨酸
 albumen 卵清, 白蛋白
 albumin 白蛋白, 清蛋白
 albumin rabbit serum 兔血

清白蛋白

~, normal human serum

正常人血清白蛋白

~, tannate tannalbin

鞣酸蛋白

aldehyde-lyase 醛裂解酶

aldosteronuria 醛固酮尿

albuminolysis 白蛋白分解

albuminuria 蛋白尿症

alkaloid 生物碱, 植物碱,

甑碱

alcohol 醇, 乙醇, 酒精

~, anhydrous 无水醇

~, benzyl 苯甲醇, 苄醇

~, butyl 丁醇, 酪醇

~, diatomic 二元醇

~, diluted 稀醇

~, ethyl 乙醇, 酒精

~, fatty 脂肪醇, 高级醇

~, ficoceryl 十三醇

~, glyceryl 甘油醇, 甘油

~, grain 酒精, 乙醇

~, iso-amyl 异戊醇

~, isobutyl 异丁醇

~, isopropyl 异丙醇

~, ketone 酮醇

~, methyl 甲醇

~, monacid 一元醇

~, neutral 中性醇

~, phenic 苯酚

~, phenyl-ethyl 苯乙醇

~, phenylic 苯酚, 酚

~, primary 伯醇

~, propyl 丙醇

~, n-propyl 正丙醇

~, pyroligneous 木醇, 甲醇

~, secondary 仲醇

~, sine aldehyde 无醛醇

~, wood 木醇, 甲醇

~, alcoholic 醇的, 嗜酒的

~, aldehyde 醛

~, acetic 乙醛, 醋醛

~, amylic 戊醛

~, aromatic 芳香醛

~, isobutyric 异丁醛

~, isovaleric 异戊醛

~, keto 酮醛

~, methyl 乙醛

aldosterone 醛固酮, 醛甾酮

aleucia 白细胞缺乏症

aleucocytosis 白细胞减少

aleukia 白细胞缺乏症, 血小板缺乏症。

alexipharmac 解毒的, 解毒药。

alexofixagen 补体结合抗原

alexofixagin 补体结合抗原

align 成(直)线, 排列, 调准

alignment 成线法, 排列

alimentary 营养的, 次食的

aliphatic 脂肪族的

alipogenetic 不生脂肪的

alipoidic 无脂的

alipotropic 不亲脂肪的

aliquot 可分量, 除得尽数

alkalemia 硷血(症)

alkalescence 微硷性

alkalescent 微硷性的

alkali 硷

~, organic 有机硷
~, reserve 硷储量
~, vegetable 生物硷
alkalify 硷化
alkaline 硷性的
alkalinize 硷化
alkali-poisoning 硷中毒
alkaloidal 生物硷的
alkalosis 硷中毒
alkamine 氨基醇
alkoholase 醇酶
alkyl 烷基
allele 等位基因, 同位基因
allelie 等位的, 对偶的
allene 丙二烯
allergen 变应原, 变态反应原
~, atopic 特应性变应原
~, contact 接触性变应原
~, primary 原发性变应原
~, secondary 继发性变应原
allergia 变应性
allergic 变应性的, 过敏性的
allergization 致敏(作用)
变应化(作用)
allergology 变态反应学
allergometry 变态反应测定
allergy 变应性, 变态反应
~, cellular 细胞变态反应
~, contact 接触性变态反应
~, hereditary 遗传性变态反应
alloantibody 同种抗体
alloantigen 同种抗原
alloantiserum 同种抗血清

alloimmunity 同种免疫
alloantibody 同种抗体
alloantigen 同种抗原
allobar 异组份体, 同素异重体
allochromacy 异色形成
allogenic 同种(异体)的, 异生的。
alloimmunity 同种(异体)免疫
allo-isomerism 立体异构(现象)
allosterism 立体异构
allotype (同种)异型
allyl 丙烯基
~, acetate 醋酸丙烯酯
~, alcohol 丙烯醇
~, aldehyde 丙烯醛
~, phenol 丙烯酚
allotypic (同种)异型的
allotypy (同种)异型性
alpha-carotene α -胡萝卜素
alpha-eigone 碘化白蛋白
alpha-estradiol α -雌二醇
alpha-iodine α -碘
alpha-leukocyte 甲型白细胞
甲型白细胞
alpha-particle α -粒子
alpha-rays α -(射)线
alpha-sphingolipase α -葡萄球菌溶血素
alterant 变质的, 变质药
alteration 变更
alternans 交替的, 交替脉
alumina 氧化铝
~, metallicum 金属铝

aluminum

~, acetate 醋酸铝

~, chloride 氯化铝

alymphia 淋巴液缺乏

alymphocytosis 淋巴细胞缺乏。

alymphopotent 淋巴细胞生成不能的

amboceptor 介体, 溶血素

~, bacteriolytic 溶菌介体

~, cytolytic 溶细胞介体

~, hemolytic 溶血介体

~, immune 免疫介体

ameba 阿米巴, 变形虫

amebiasis 阿米巴病, 内阿米巴病

amebosis 阿米巴病

amic 氨的

amidase 酰胺酶, 脱酰胺酶

amide 酰胺

~, acetic-acid 乙酰胺

~, acid 酰胺

~, niacin 烟酰胺, 尼克酰胺

~, nicotinic-acid 烟酰胺, 尼克酰胺

~, secondary 仲酰胺

~, tertiary 叔酰胺

amidin 淀粉溶素

amido-azotoluene 氨基偶氮甲苯

amido-azotoluol 氨基偶氮甲苯

amidogen 氨基

amido-ligase 氨基合成酶

amidopurine 腺嘌呤, 氨基嘌呤

amine 胺

~, aliphatic 脂肪族胺

~, primary 伯胺

~, quaternary 季胺

~, secondary 仲胺

~, tertiary 叔胺

amino 氨基

amino-acid 氨基酸

aminoacidopathy 氨基酸(缺陷)病

amino-azo-benzene 氨基偶氮苯

amino-azotoluene 氨基偶氮甲苯

aminolysis 氨解(作用)

amino-nitrogen 氨基氮

aminopeptidase 氨基肽酶

aminosis 氨基酸过多(症)

ammeter 安培计

ammonia 氨

~, free 氨气

ammoniated 加氨的, 合氨的

ammonio 铵

ammonionitrometry 氨氮测定法

ammonium 铵

~, bromide 溴化铵

~, chloride 氯化铵

~, iodide 碘化铵

~, molybdate 钼酸铵

~, nitrate 硝酸铵

~, oxalate 草酸铵

~, persulfate 过硫酸铵

~, phosphate 磷酸铵

~, sulfate 硫酸铵
ammonolysis 氨解 (作用)
ammonotelic 排氨的
ammonotelism 排氨代谢
amorphism 无定形 (现象)
amorphous 无定形的, 非晶形的
amount 量, 分量
~, requisite 需要量, 规定量。
ampere 安培
amperemeter 安培计。
amphinucleolus 双核仁, 染色质核仁
amphinucleus 双质核, 中心核, 中央核
ampholyte 两性电解质
amphoteric 两性的, 酸碱兼性的
amplification 放大, 扩大
amplifier 放大器, 扩大器。
amplitude 幅度, 振幅, 范围
ampul 安培
amyl- 淀粉-
amyl 戊基
~, acetate 醋酸戊酯
~, alcohol 戊醇
amylase 淀粉酶
~, pancreatic 胰淀粉酶
~, salivary 唾液淀粉酶, 涎液素
amylatic 水解淀粉的
amylene 戊烯
amylolast 淀粉分解酶
amylolastic 分解淀粉的
amylon 淀粉。

amylpectase 支链淀粉酶
amylpectin 支链淀粉, 淀粉粒纤维素
amylpsin 胰淀粉酶
amylorrhesis 淀粉酶解 (作用)
amylase 直链淀粉。
amylum 淀粉
~, soluble 可溶性淀粉
amylzyme 淀粉酶
anabolic 组成代谢的, 同化的。
anaemia 贫血
anaerase 厌氧酶。
anaerobe 厌氧菌
anaerobes facultative 兼性厌氧菌
anaerobes obligate 专性厌氧菌
anaerobia 厌氧菌
anaerobian 厌氧的, 厌氧菌
anaerobiase 厌氧 (蛋白分解) 酶
anaerobic 厌氧的 (菌)
anaerobion 厌氧菌
anaerobiosis 厌氧生活, 乏氧生活
anagenesis 再生
anagenetic 再生的
anahormone 类激素
anakinetomeric 高能的
anallergic 无变态反应的, 非变态反应的
analbuminemia 血清白蛋白缺乏, 缺白蛋白血症
analphalipoproteinemia 血